

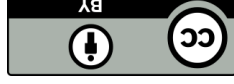
Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter





Translated by: (so) Abdi Muse, (fr) Olivia Mahe,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

Ingrid Schechter  Ingrid Schechter  Abdi Muse  Somali / French  Level 2



Tingi et les vaches

Tingi iyo lo'dii



Tingi waxuu la noolaa ayaydiis hooyo.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.

Il gardait les vaches avec elle.

...

Waxuu lo'da la raaci jiray ayada.





Maalin ayaa waxaa yimid askartii.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.



Waxay kaxaysteen lo'dii.

...

Ils emmenèrent les vaches.



Waxa ay u soo guurguurteen guriga si aad u

shanqar yar.

...

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre

bruit.



Tingi iyo ayaydiis way carareen waa ayna dhuunteen.

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



Markii ay nabad noqdeen, Tingi iyo ayaydiis hooyo banaanka ayey usoo baxeen.

...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.



Waxay isku qariyeen duurka ilaa iyo habeenkii.

...

Ils restèrent cachés dans des buissons

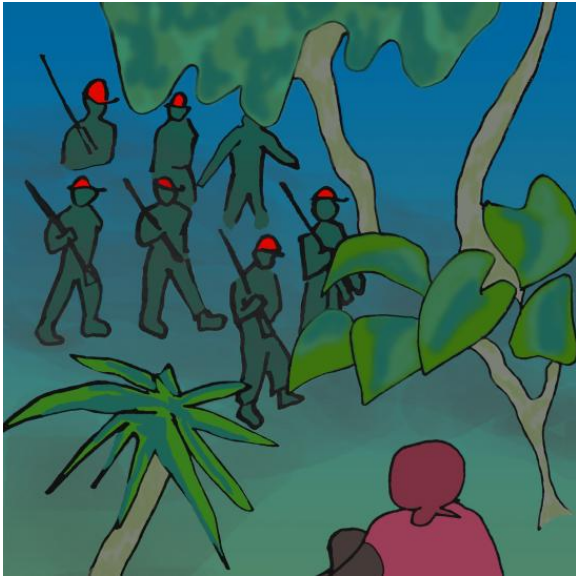
jusqu'au soir.



Mid ka mid ah askartii ayaa Iugtiisa midig
saaray Tingi, laakiin wuu iska aamusnaa.

...

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci
ne réagit pas.



Kadib askartii ayaa dib ugu soo labteen.

...

Puis les soldats revinrent.



Ayaydii waxa ay Tingi ku qariday caleemaha hoostooda.

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs corps de feuilles.